

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## 20V / 2x 4.5A DUAL QUICK BATTERY CHARGER PDSLG 20 B2

HU

20 V / 2 x 4,5 A

**KETTŐS GYORSTÖLTŐ KÉSZÜLÉK**

Az originál használati utasítás fordítása

CZ

20 V / 2 x 4,5 A

**DVOJITÁ RYCHLONABÍJEČKA**

Překlad originálního provozního návodu

DE / AT / CH

20 V / 2 x 4,5 A

**DOPPEL-SCHNELL-LADEGERÄT**

Originalbetriebsanleitung

SI

20 V / 2 x 4,5 A

**DVOJNI HITRI POLNILNIK**

Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

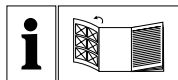
20 V / 2 x 4,5 A

**DVOJITÁ RÝCHLONABÍJAČKA**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 458758\_2401

HU / SI / CZ / SK



## HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

## SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

## CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

## SK

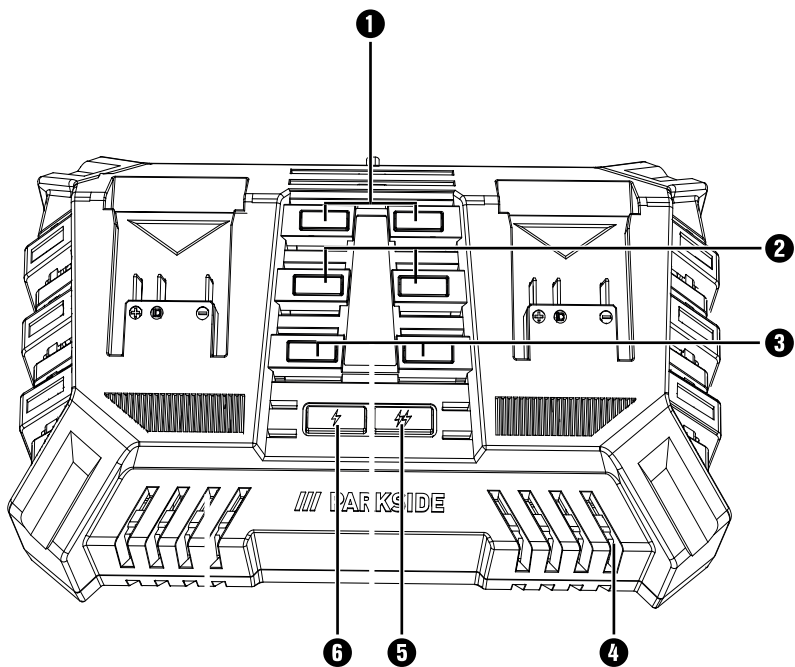
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

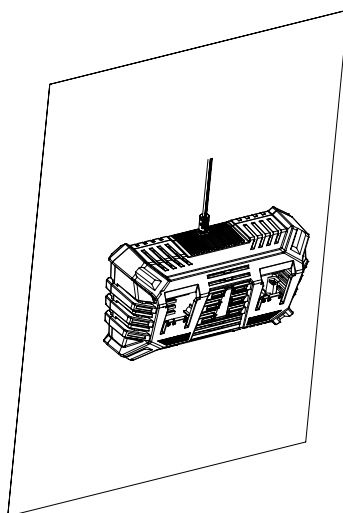
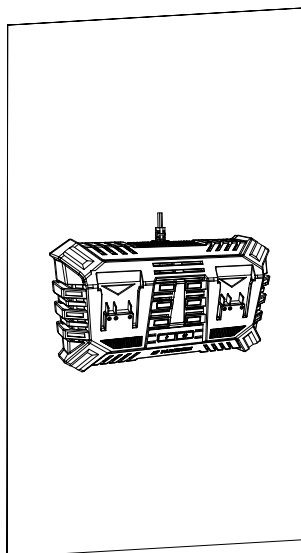
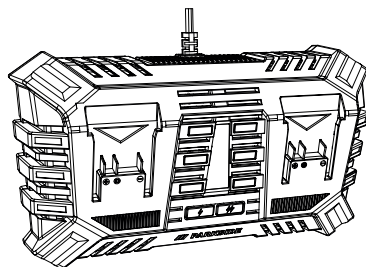
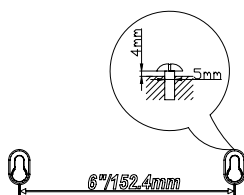
---

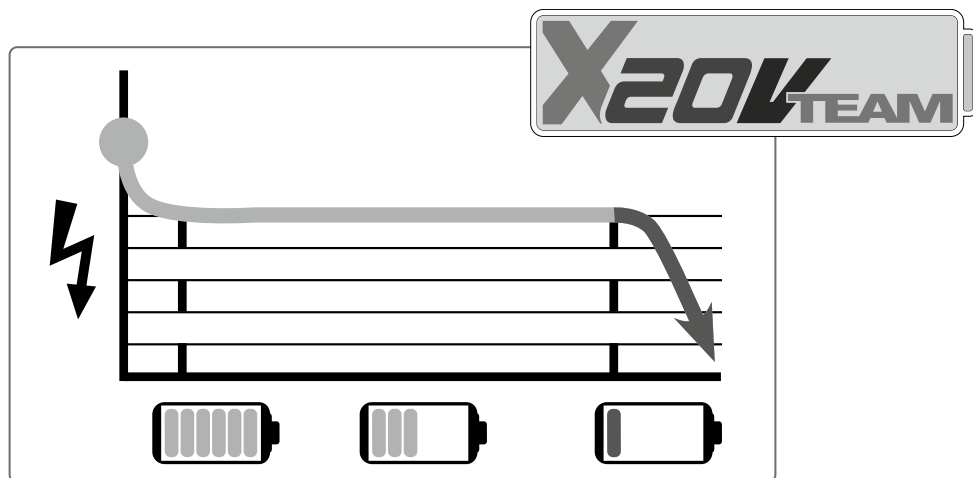
## DE / AT / CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschlieÙend mit allen Funktionen des Gerátes vertraut.

|          |                                           |        |    |
|----------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 1  |
| SI       | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 9  |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 17 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu    | Strana | 25 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 33 |







All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSL G 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

| Charging times<br>Charging currents      | max. 2,4 A<br>Charger<br>PLG 20 A1/<br>A4/C1 | max. 3,5 A<br>Charger<br>PLG 20 A2/C2 | max. 4,5 A<br>Charger<br>PLG 20 A3/C3 | max. 4,5 A<br>Charger<br>PDSL G 20 A1/B2 | max. 12,0 A<br>Charger<br>PLGS 2012 A1 |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b><br>Battery pack | <u>60 min</u><br>2,4 A                       | <u>45 min</u><br>3,5 A                | <u>35 min</u><br>3,8 A                | <u>35 min</u><br>3,8 A                   | <u>35 min</u><br>3,8 A                 |
| <b>3 Ah PAP 20 A2</b><br>Battery pack    | <u>90 min</u><br>2,4 A                       | <u>60 min</u><br>3,5 A                | <u>45 min</u><br>4,5 A                | <u>45 min</u><br>4,5 A                   | <u>32 min</u><br>5,3 A                 |
| <b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b><br>Battery pack | <u>120 min</u><br>2,4 A                      | <u>80 min</u><br>3,5 A                | <u>60 min</u><br>4,5 A                | <u>60 min</u><br>4,5 A                   | <u>35 min</u><br>7,8 A                 |
| <b>4 Ah PAPS 204 A1</b><br>Battery pack  | <u>120 min</u><br>2,4 A                      | <u>80 min</u><br>3,5 A                | <u>50 min</u><br>4,5 A                | <u>50 min</u><br>4,5 A                   | <u>35 min</u><br>6,0 A                 |
| <b>8 Ah PAPS 208 A1</b><br>Battery pack  | <u>210 min</u><br>2,4 A                      | <u>165 min</u><br>3,5 A               | <u>120 min</u><br>4,5 A               | <u>120 min</u><br>4,5 A                  | <u>45 min</u><br>12,0 A                |

# Tartalomjegyzék

|                                                       |          |
|-------------------------------------------------------|----------|
| <b>Bevezető</b>                                       | <b>2</b> |
| Rendeltetésszerű használat                            | 2        |
| Felszereltség                                         | 2        |
| A csomag tartalma                                     | 2        |
| Műszaki adatok                                        | 2        |
| <b>Általános biztonsági utasítások</b>                | <b>2</b> |
| Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése  | 2        |
| További biztonsági utasítások                         | 3        |
| Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások              | 3        |
| <b>Üzembe helyezés</b>                                | <b>4</b> |
| Fali telepítés                                        | 4        |
| Akkumulátor-telep töltése                             | 4        |
| <b>Tisztítás</b>                                      | <b>5</b> |
| <b>Karbantartás és tárolás</b>                        | <b>5</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                | <b>5</b> |
| <b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>           | <b>6</b> |
| <b>Szerviz</b>                                        | <b>7</b> |
| <b>Gyártja</b>                                        | <b>7</b> |
| <b>Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> | <b>8</b> |
| <b>Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés</b>       | <b>8</b> |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

Ez a töltő kizárólag a  PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 termékcsalád akkumulátorainak töltésére szolgál.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## Felszereltség

- ❶ LED 3
- ❷ LED 2
- ❸ LED 1
- ❹ dupla-gyorstöltő
- ❺ gyors töltés mód ⚡
- ❻ normál töltés mód ⚡

## A csomag tartalma

- 1 kettős gyorstöltő készülék
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

### BEMENET/Input

Névleges feszültség 230–240 V ~, 50 Hz  
(váltóáram)

Névleges teljesítmény-  
felvétel 200 W

Biztosíték (belső) 3,15 A 

### KIMENET/output (mindkét kimenet)

Névleges feszültség 21,5 V --- (egyenáram)

Névleges  
áramerősség max. 4,5 A

Védelmi osztály II/□ (dupla szigetelés)

Gyors töltési idő  
2 Ah: 35 perc  
3 Ah: 45 perc  
4 Ah: 60 perc  
8 Ah: 120 perc  
12 Ah: 180 perc

Normál töltési idő  
2 Ah: 60 perc  
3 Ah: 45 perc  
4 Ah: 60 perc  
8 Ah: 120 perc  
12 Ah: 180 perc



## Általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.** A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

## Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.

- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön fel nem tölthető elemeket.



**Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.

## További biztonsági utasítások

- **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.**

A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

## ⚠ FIGYELEM!

- Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.

## Üzembe helyezés

### Fali telepítés

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Falra szerelés előtt győződjön meg arról, hogy a konzolhoz szükséges furatok környékén futó kábelek nem sérülnek meg.
- Vezesse úgy a tápkábelt, hogy ne akadályozza és senki sem húzhassa ki véletlenül.
- Gyermkeknek nem szabad a készülékkel játszani, falra akasztva sem.
- A töltőt soha nem szabad gyúlékony felületen üzemeltetni.
- A töltőt soha ne helyezze nedves felületre.
- Ne szerelje ajtók és elfordulási tartományuk mögé, mivel a töltő leszakadhat vagy más módon károsodhat.
- Csak függőleges falakra akassza fel a készüléket, ne lejtőkre, pl. lejtős tetők. Ellenkező esetben leeshet.

A töltő hátulján két lyuk van a falra szereléshez. A biztonsági előírások betartásával falra akaszthatja. Ehhez használjon két csavart (nem tartozék) a megadott méretben és távolságokkal (lásd az ábrát a kihajtható oldalon).

## Akkumulátor-telep töltése

## ⚠ VIGYÁZAT!

- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a dupla-gyorstöltőből, illetve behelyezi.

## TUDNIVALÓ

- Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ◆ Helyezzen be egy vagy két akkumulátor-telepet a dupla-gyorstöltőbe ④.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ Nyomja meg a gyors töltés mód gombot ⚡ ⑤ vagy a normál töltés mód gombot ⚡ ⑥ az adott töltési módhoz. A gyors töltés mód ⚡ ⑤ az alapértelmezettként beállított mód.
- ◆ Az adott akkumulátor-telep töltöttségi szintjét a mindenkori LED-ek ①/②/③ és a mellette lévő ábrák jelzik:  
LED 1 ③ villog: az akkumulátor-telep üres .  
LED 2 ② villog: az akkumulátor-telep 1/3-ig  van feltöltve.  
LED 3 ① villog: az akkumulátor-telep 2/3-ig  van feltöltve.  
Az összes LED ①/②/③ folyamatosan világít: az akkumulátor-telep teljesen fel van töltve.

## ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha az összes LED ①/②/③ villog, akkor az akkumulátor-telep túlmelegedett és nem lehet tölteni.

- ◆ A töltési folyamat befejezése után válasza le a dupla-gyorstöltőt ④ a hálózatról és vegye ki a mindenkorai akkumulátortelepét. Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a dupla-gyorstöltőt ④ legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## Tisztítás

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ A töltő tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Ne tisztítsa a töltőt vízzel.
- A készüléket mindig száraz vagy legfeljebb enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa.

## Karbantartás és tárolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ **A csatlakozódugót és a hálózati vezetékét mindig a készülék gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse ki.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az akkumulátorokat és tárolja tiszta, száraz helyen, ahol nem éri közvetlen napsugárzás.
- A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az optimális tárolási környezet hűvös és száraz.
- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Ártalmatlanítás



**Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!**

Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni. **Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 458758\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel telefonon vagy a kapcsolattartó úrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyvet is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 458758\_2401 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

## Szerviz

### HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a parkside-diy.com oldalon

IAN 458758\_2401

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

www.kompernass.com

## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Kisfeszültségű elektromos berendezésekről szóló EK-irányelv** (2014/35/EU)

**Elektromágneses összeférhetőség** (2014/30/EU)

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:** 20 V / 2 x 4,5 A  
Kettős gyorsöltő készülék PDSLГ 20 B2

**Gyártási év:** 2024-06

**Sorozatszám:** IAN 458758\_2401

Bochum, 2024.06.04.



Semi Uguzlu  
- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótalkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 458758\_2401.
- Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

# Kazalo

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                              | <b>10</b> |
| Predvidena uporaba                                       | 10        |
| Oprema                                                   | 10        |
| Vsebina kompleta                                         | 10        |
| Tehnični podatki                                         | 10        |
| <b>Splošno varnostna navodila</b>                        | <b>10</b> |
| Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem             | 10        |
| Dodatna varnostna navodila                               | 11        |
| Varnostna navodila za polnilnike                         | 11        |
| <b>Začetek uporabe</b>                                   | <b>12</b> |
| Stenska namestitve                                       | 12        |
| Polnjenje akumulatorja                                   | 12        |
| <b>Čiščenje</b>                                          | <b>13</b> |
| <b>Vzdrževanje in shranjevanje</b>                       | <b>13</b> |
| <b>Odstranjevanje med odpadke</b>                        | <b>13</b> |
| <b>Proizvajalec</b>                                      | <b>14</b> |
| <b>Pooblaščen servis</b>                                 | <b>14</b> |
| <b>Postopek pri uveljavljanju garancije</b>              | <b>14</b> |
| <b>Garancijski list</b>                                  | <b>14</b> |
| <b>Prevod izvirne izjave o skladnosti</b>                | <b>16</b> |
| <b>Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika</b> | <b>16</b> |

## Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Ta polnilnik je predviden samo za polnjenje akumulatorjev serije  PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nezgod. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

## Oprema

- ❶ LED-lučka 3
- ❷ LED-lučka 2
- ❸ LED-lučka 1
- ❹ dvojni hitri polnilnik
- ❺ način hitrega polnjenja ⚡
- ❻ način normalnega polnjenja ⚡

## Vsebina kompleta

- 1 dvojni hitri polnilnik
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

### VHOD/Input

Nazivna napetost 230–240 V ~, 50 Hz  
(izmenični tok)

Nazivna vhodna moč

200 W

Varovalka (notranja)

3,15 A 

### IZHOD/Output (oba izhoda)

Nazivna napetost 21,5 V ==  
(enosmerni tok)

Nazivni tok največ. 4,5 A

Razred zaščite II/□ (dvojna izolacija)

Hitro trajanje polnjenja 2 Ah: 35 min  
3 Ah: 45 min  
4 Ah: 60 min  
8 Ah: 120 min  
12 Ah: 180 min

Normalno trajanje polnjenja

2 Ah: 60 min  
3 Ah: 45 min  
4 Ah: 60 min  
8 Ah: 120 min  
12 Ah: 180 min



## Splošno varnostna navodila

### ⚠ OPOZORILO!

- **Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila.** Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna navodila in navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.**

## Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorje vstavite samo v polnilnike, ki jih priporoča proizvajalec.** Če polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, uporabljate z drugimi vrstami akumulatorjev, obstaja nevarnost požara.

- b) **V električnih orodjih zato uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči telesne poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Akumulator, ki ga ne uporabljate, hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih manjših kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Ob napačni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Preprečite stik s to tekočino. Ob nenamernem stiku mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poleg tega poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline.



**POZOR! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Nikoli ne polnite baterij, ki niso namenjene za polnjenje.



**Akumulator zaščitite pred vročino, na primer tudi pred dolgotrajno neposredno sončno svetlobo, ognjem, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije.

## Dodatna varnostna navodila

- **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo ogenj, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- **Akumulatorjev ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C (265 °F) lahko povzročijo eksplozijo.
- **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.**

Napačno polnjenje ali polnjenje zunaj dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

## Varnostna navodila za polnilnike

- **Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.** Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- **Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.**



Polnilnik je primeren samo za uporabo v notranjih prostorih.



## POZOR!

- Ta polnilnik lahko polni samo naslednje baterije: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



## ⚠ OPOZORILO!

- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.

## Začetek uporabe

### Stenska namestittev

## ⚠ OPOZORILO!

- Pred namestitvijo na steno je treba izključiti, da bi se lahko poškodovale napeljave, ki potekajo na območju vrtin, potrebnih za držalo.
- Položite električni kabel tako, da vas ne ovira in da ga nihče ne more nehote povleči.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati, tudi ko je obešena na steni.
- Polnilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na vnetljivi podlagi.
- Polnilnika ni nikoli dovoljeno namestiti na vlažno površino.
- Namestitev za vrati in na območju njihovega pomikanja se odsvetuje, saj obstaja nevarnost, da se polnilnik odtrga ali kako drugače poškoduje.
- Napravo obešajte samo na navpične stene, ne pa na poševne, na primer na podstrešne stropce. Drugače lahko naprava pade dol.

Polnilnik ima na zadnji strani dve luknji za stensko namestittev. Ob upoštevanju varnostnih navodil ga lahko obesite na steno. V ta namen uporabite dva vijaka (nista priložena) z navedenimi merami in razmikom (glejte sliko na zloženih strani).

## Polnjenje akumulatorja

## ⚠ PREVIDNO!

- Preden akumulator vzamete iz akumulatorskega hitrega polnilnika oz. ga vstavite vanj, vedno izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

## OPOMBA

- Akumulatorja nikoli ne polnite, če je temperatura okolice pod 10 °C ali nad 40 °C. Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulator naj bo shranjen na hladnem in suhem mestu pri temperaturi okolice med 0 °C in 50 °C.
- ♦ En ali dva akumulatorja potisnite v dvojni hitri polnilnik ④.
- ♦ Električni vtič priključite v električno vtičnico.
- ♦ Pritisnite tipko način hitrega polnjenja ⚡ ⑤ ali način normalnega polnjenja ⚡ ⑥ za ustrezen način polnjenja. Način hitrega polnjenja ⚡ ⑤ je standardno nastavljeni način.
- ♦ Napolnjenost posameznega akumulatorja prikazujejo posamezne LED-lučke ①/②/③ in prikazi ob njih:  
LED-lučka 1 ③ utripa: akumulator je prazen .  
LED-lučka 2 ② utripa: akumulator je napolnjen do 1/3 .  
LED-lučka 3 ① utripa: akumulator je napolnjen do 2/3 .  
Vse LED-lučke ①/②/③ svetijo neprekinjeno: akumulator je povsem napolnjen.

## ⚠ POZOR!

- ♦ Če utripajo vse LED-lučke ①/②/③, je akumulator pregret in ga ni mogoče napolniti.

- ♦ Ko je polnjenje zaključeno, ločite akumulatorski dvojni hitri polnilnik ④ od električnega omrežja in odstranite posamezen akumulator.
- ♦ Dvojni hitri polnilnik ④ med dvema zaporednima postopkoma polnjenja izklopite za najmanj 15 minut. V ta namen električni vtič potegnite iz vtičnice.

## Čiščenje

### ⚠ PREVIDNO!

- Pred čiščenjem polnilnika vedno izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
  - Polnilnika ne čistite z vodo.
- Napravo očistite s suho ali z rahlo navlaženo krpo.

## Vzdrževanje in shranjevanje

### ⚠ OPOZORILO!

- **Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
  - **Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi.** S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, odstranite akumulatorje in napravo hranite na čistem, suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.
- Če litij-ionski akumulator hranite dlje časa, morate redno preverjati njegovo napolnjenost. Najprimernejša napolnjenost je med 50 in 80 %. Akumulatorje je najbolje hraniti na hladnem in suhem.
- **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne vzdržujte.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja izključno proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## Odstranjevanje med odpadke



### Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

## Pooblaščenim serviser

### SI Servis Slovenija

Tel.: 0800 814 00

Kontaktni obrazec na strani

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458758\_2401

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 458758\_2401 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na navodilih za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategoriji Storitve.
- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjkljivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pride-te neposredno na stran [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izberite svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 458758\_2401, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščenim servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenim servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z

enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

#### **Garancijska storitev ne velja pri**

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

#### **Prodajalec**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Nizkonapetostna direktiva (2014/35/EU)**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2014/30/EU)**

**Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi (2011/65/EU)\***

\* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

### Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Oznaka tipa stroja:** 20 V / 2 x 4,5 A  
Dvojni hitri polnilnik PDSL20 B2

**Leto izdelave:** 6-2024

**Serijska številka:** IAN 458758\_2401

Bochum, 4. 6. 2024



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

## Naročanje nadomestnega akumulatorja in polnilnika

Nadomestni akumulator ali polnilnik lahko vedno udobno naročite na spletu na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno

na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

### OPOMBA

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 458758\_2401.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

# Obsah

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                          | <b>18</b> |
| Použití v souladu s určením                          | 18        |
| Vybavení                                             | 18        |
| Rozsah dodávky                                       | 18        |
| Technické údaje                                      | 18        |
| <b>Obecně bezpečnostní pokyny</b>                    | <b>18</b> |
| Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním    | 18        |
| Rozšířené bezpečnostní pokyny                        | 19        |
| Bezpečnostní pokyny pro nabíječky                    | 19        |
| <b>Uvedení do provozu</b>                            | <b>20</b> |
| Instalace na stěnu                                   | 20        |
| Nabíjení akumulátoru                                 | 20        |
| <b>Čištění</b>                                       | <b>21</b> |
| <b>Údržba a skladování</b>                           | <b>21</b> |
| <b>Likvidace</b>                                     | <b>21</b> |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b>    | <b>22</b> |
| <b>Servis</b>                                        | <b>23</b> |
| <b>Dovozce</b>                                       | <b>23</b> |
| <b>Překlad originálu prohlášení o shodě</b>          | <b>24</b> |
| <b>Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b> | <b>24</b> |

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tato nabíječka je určena výhradně k nabíjení akumulátorů série  PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Přístroj není určen pro komerční účely. Jakékoli jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## Vybavení

- ❶ LED 3
- ❷ LED 2
- ❸ LED 1
- ❹ dvojitá rychlonabíječka
- ❺ Režim rychlého nabíjení ⚡
- ❻ Režim normálního nabíjení ⚡

## Rozsah dodávky

- 1 dvojitá rychlonabíječka
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

### VSTUP/Input

|                    |                                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Domezovací napětí  | 230–240 V ~, 50 Hz<br>(střídavý proud)                                                   |
| Domezovací příkon  | 200 W                                                                                    |
| Pojistka (vnitřní) | 3,15 A  |

### VÝSTUP/Output (oba výstupy)

|                        |                                                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Domezovací napětí      | 21,5 V ---<br>(stejnoseměrný proud)                                             |
| Domezovací proud       | max. 4,5 A                                                                      |
| Třída ochrany          | II/□ (dvojitá izolace)                                                          |
| Rychlá doba nabíjení   | 2 Ah: 35 min<br>3 Ah: 45 min<br>4 Ah: 60 min<br>8 Ah: 120 min<br>12 Ah: 180 min |
| Normální doba nabíjení | 2 Ah: 60 min<br>3 Ah: 45 min<br>4 Ah: 60 min<br>8 Ah: 120 min<br>12 Ah: 180 min |



## Obecně bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním. **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

## Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách doporučených výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

- b) **V elektrickém nářadí používejte jen akumulátory pro ně určené.** Používání jiných akumulátorů může způsobit zraňování a požár.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou baterie. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.



**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.**

## Rozšířené bezpečnostní pokyny

- **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.**

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.



### POZOR!

- Tato nabíječka může nabíjet pouze následující akumulátory: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/ PAPS 208 A1.



## ⚠ VÝSTRAHA!

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.

## Uvedení do provozu

### Instalace na stěnu

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Před montáží na stěnu je třeba vyloučit, že v oblasti vývrtů nezbytných pro držák nedojde k poškození ve zdi instalovaného vedení.
- Síťový kabel položte tak, aby Vám nepřekážel a nikdo za něj nemohl náhodně tahat.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát, i když visí na zdi.
- Nabíječka se nikdy nesmí provozovat na hořlavém podkladu.
- Nabíječka se nikdy nesmí pokládat na mokré povrch.
- Nedoporučuje se montáž za dveře a jejich rozsah otevření, hrozí nebezpečí odtržení nabíječky nebo její jiné poškození.
- Napravo obešajte samo na navpične stene, ne pa na poševne, na primer na podstrešne stropu. Drugače lahko naprava pade dol.

Nabíječka má na zadní straně dva otvory pro instalaci na stěnu. Se zohledněním bezpečnostních pokynů ji můžete zavěsit na zeď. K tomu účelu použijte dva šrouby (nejsou součástí dodávky) s uvedenými rozměry a odstupy (viz obr. na výklopné stránce).

## Nabíjení akumulátoru

## ⚠ OPATRNĚ!

- Předtím než akumulátor z dvojité rychlonabíječky akumulátorů vyjmete, resp. do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

## UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ◆ Zastrčte dva akumulátory do dvojité rychlonabíječky ④.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Pro příslušný režim nabíjení stiskněte tlačítko Režim rychlého nabíjení ⚡ ⑤ nebo Režim normálního nabíjení ⚡ ⑥. Režim rychlého nabíjení ⚡ ⑤ je režim nastavený jako standardní režim.
- ◆ Stav nabití příslušného akumulátoru se zobrazí příslušnými LED ①/②/③ a obrázky vedle:  
LED 1 ③ bliká: Akumulátor je vybitý .  
LED 2 ② bliká: Akumulátor je nabitý z 1/3 .  
LED 3 ① bliká: Akumulátor je nabitý ze 2/3 .  
Všechny LED ①/②/③ svítí trvale: Akumulátor je zcela nabitý.
- ⚠ POZOR!  
◆ Jestliže blikají všechny LED ①/②/③, akumulátor je přehřátý a nelze jej nabít.

- ◆ Když je nabíjení ukončeno, odpojte dvojitou rychlonabíječku ④ od sítě a vyjměte příslušný akumulátor.
- ◆ Dvojitou rychlonabíječku ④ mezi po sobě následujícími nabíjeními vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Čištění

### ⚠ OPATRNĚ!

- Než budete nabíječku čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku.
  - Nabíječku nečistěte vodou.
- Přístroj čistěte suchým nebo nanejvýš lehce navlhčeným hadříkem.

## Údržba a skladování

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
  - **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobci přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- Pokud přístroj nebudete používat delší dobu, vyjměte akumulátory a odpojte je od napájení a uložte je na čisté, suché místo bez přímého slunečního záření.
- Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Likvidace



### Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu.

Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásadách, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 458758\_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 458758\_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458758\_2401

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

**ES směrnice o nízkém napětí (2014/35/EU)**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)**

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označení stroje:** 20 V / 2x 4,5 A  
Dvojitá rychlonabíječka PDSL20 B2

**Rok výroby:** 06–2024

**Sériové číslo:** IAN 458758\_2401

Bochum, 04.06.2024



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši

webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 458758\_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

# Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>26</b> |
| Používanie v súlade s určením                     | 26        |
| Vybavenie                                         | 26        |
| Rozsah dodávky                                    | 26        |
| Technické údaje                                   | 26        |
| <b>Všeobecné bezpečnostné pokyny</b>              | <b>26</b> |
| Používanie a manipulácia s náradím s akumulátorom | 26        |
| Rozšírené bezpečnostné pokyny                     | 27        |
| Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky                 | 27        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b>                      | <b>28</b> |
| Inštalácia na stenu                               | 28        |
| Nabíjanie boxu s akumulátorom                     | 28        |
| <b>Čistenie</b>                                   | <b>29</b> |
| <b>Údržba a skladovanie</b>                       | <b>29</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                 | <b>29</b> |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>30</b> |
| <b>Servis</b>                                     | <b>31</b> |
| <b>Dovozca</b>                                    | <b>31</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode</b>    | <b>32</b> |
| <b>Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky</b> | <b>32</b> |

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Táto nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie akumulátorov série  PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a prinášajú vážne nebezpečenstvo úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## Vybavenie

- ❶ LED 3
- ❷ LED 2
- ❸ LED 1
- ❹ Dvojité rýchlonabíjačka
- ❺ Rýchlonabíjací režim ⚡
- ❻ Normálny nabíjací režim ⚡

## Rozsah dodávky

- 1 dvojité rýchlonabíjačka
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

### VSTUP/Input

|                    |                                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie   | 230–240 V ~, 50 Hz<br>(striedavý prúd)                                                   |
| Menovitý príkon    | 200 W                                                                                    |
| Poistka (vnútorná) | 3,15 A  |

### VÝSTUP/Output (oba výstupy)

|                         |                                                                                      |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Menovité napätie        | 21,5 V ===<br>(jednosmerný prúd)                                                     |
| Menovitý prúd           | max. 4,5 A                                                                           |
| Trieda ochrany          | II/□ (dvojité izolácia)                                                              |
| Doba nabíjania rýchla   | 2 Ah: 35 min.<br>3 Ah: 45 min.<br>4 Ah: 60 min.<br>8 Ah: 120 min.<br>12 Ah: 180 min. |
| Doba nabíjania normálna | 2 Ah: 60 min.<br>3 Ah: 45 min.<br>4 Ah: 60 min.<br>8 Ah: 120 min.<br>12 Ah: 180 min. |



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a ťažké poranenia. **Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

## Používanie a manipulácia s náradím s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú určené pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.

- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte akumulátory, ktoré nemožno nabíjať.



**Chrňte akumulátor pred sálavým teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.**

## Rozšírené bezpečnostné pokyny

- **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo zranenia.
- **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.**

Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníkym servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v interiéri.

## ⚠ POZOR!

- Táto nabíjačka môže nabíjať iba tieto batérie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/ PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/ PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



## ⚠ VÝSTRAHA!

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo obdobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

## Uvedenie do prevádzky

### Instalácia na stenu

## ⚠ VÝSTRAHA!

- Pred montážou na stenu treba vylúčiť, či sa v oblasti vŕtaných dier potrebných pre držiak nepoškodia tam prebiehajúce vedenia.
- Sieťový kábel položte tak, aby nebol prekážkou a nikto nemohol zaň nedopatrením potiahnuť.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať, aj keď visí na stene.
- Nabíjačku sa nesmie nikdy prevádzkovať na horľavom podklade.
- Nabíjačka sa nesmie nikdy umiestniť na vlhkom povrchu.
- Montáž za dverami a ich oblasťou otáčania neodporúčame, existuje nebezpečenstvo, že sa nabíjačka odtrhne alebo poškodí iným spôsobom.
- Prístroj zaveste iba na zvislé steny a nie na šikminy, ako napr. strešné šikminy. Prístroj by inak mohol spadnúť.

Nabíjačka má na zadnej strane dva otvory na inštaláciu na stenu. Za zohľadnenia bezpečnostných pokynov ju môžete zavesiť na stenu. Na tento účel použijete dve skrutky (nie sú súčasťou dodávky) v uvedených rozmeroch a vzdialenostiach (pozri obr. na vyklápacej strane).

## Nabíjanie boxu s akumulátorom

## ⚠ POZOR!

- Keď vkladáte alebo vyberáte box s akumulátorom z dvojitej rýchlonabíjačky, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

## UPOZORNENIE

- Nikdy nenabíjajte box s akumulátorom pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia v rozpätí od 0 °C do 50 °C.
- ♦ Zasuňte jeden alebo dva boxy s akumulátorom do dvojitej rýchlonabíjačky ④.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ♦ Stlačte tlačidlo Rýchlonabíjací režim ⚡ ⑤ alebo Normálny nabíjací režim ⚡ ⑥ pre príslušný režim nabíjania. Rýchlonabíjací režim ⚡ ⑤ je režim nastavený ako štandard.
- ♦ Stav nabitia konkrétneho boxu s akumulátorom indikujú príslušné LED ①/②/③ a zobrazenia pri nich:  
LED 1 ③ bliká: Box s akumulátorom je vybitý .  
LED 2 ② bliká: Box s akumulátorom je nabitý na 1/3 .  
LED 3 ① bliká: Box s akumulátorom je nabitý na 2/3 .  
Všetky LED kontrolky ①/②/③ svietia: Box s akumulátorom je úplne nabitý.

## ⚠ POZOR!

- ♦ Ak by všetky LED kontrolky ①/②/③ svietili, box s akumulátorom je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ♦ Po ukončení nabíjania odpojte dvojité rýchlonabíjačku ④ zo siete a vyberte príslušné boxy s akumulátorom.

- ♦ Vypnite dvojité rýchlonačbiacu ④ medzi dvomi po sebe nasledujúcimi nabíjania-  
mi minimálne na 15 minút. Prítom vytiah-  
nite sieťovú zástrčku.

## Čistenie

### ⚠ POZOR!

- Pred čistením nabíjačky vždy vytiahni-  
te sieťovú zástrčku zo zásuvky.
  - Nikdy nabíjačku nečistíte vodou.
- Prístroj čistíte vlhkou, prípadne jemne  
navlhčenou handričkou.

## Údržba a skladovanie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- **Opravy vašich prístrojov zverte ser-  
visnému stredisku alebo odbornému  
elektrikárovi a pri opravách použite  
iba originálne náhradné diely.** Tým  
sa zabezpečí, že zostane zachovaná  
bezpečnosť prístroja.
  - **Výmenu zástrčky alebo sieťového  
kábla zverte len výrobcovi prístroja  
alebo jeho zákazníckym servisom.**  
Tým sa zabezpečí, že zostane zacho-  
vaná bezpečnosť prístroja.
- Ak nebudete prístroj dlhšiu dobu použiť,  
vyberte z neho akumulátory a usklad-  
nite ho na čistom a suchom mieste bez  
priamych slnečných lúčov.
- Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového  
akumulátora musíte pravidelne kontro-  
lovať jeho stav nabitia. Optimálny stav  
nabitia je v rozsahu 50 % až 80 %. Na  
uskladnenie je optimálne chladné a su-  
ché prostredie.
- **Nikdy nevykonávajte údržbu na po-  
škodených akumulátoroch.** Akúkoľvek  
údržbu akumulátorov by mal vykonávať  
iba výrobca alebo splnomocnené zákaz-  
nícke servisy.

## Likvidácia



### **Elektrické náradie neodhadzuj- te do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej  
nádoby na kolieskach upozorňu-  
je, že tento prístroj podlieha smernici č.  
2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že  
tento prístroj po uplynutí doby používania  
nesmiete zlikvidovať s normálnym domo-  
vým odpadom, ale musíte ho odovzdať  
v špeciálne zriadených zberných miestach,  
zberných dvoroch alebo v prevádzkach  
na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná.**

**Chráňte životné prostredie a likvidujte  
odborne.**



Informácie o možnostiach likvidá-  
cie výrobku, ktorý doslúžil, získate  
od svojej obecnej alebo mestskej  
samosprávy.



Balenie sa skladá výlučne z mate-  
riálov, ktoré neškodia životnému  
prostrediu. Môžete ho vyhodiť do  
nádob určených na zber a recyk-  
láciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.  
Dbajte na označenie na rôznych  
obalových materiáloch a triedte  
ich osobitne. Obalové materiály  
sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s  
nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–  
22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné  
materiály.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pilové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď., ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 458758\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 458758\_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

## Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke  
parkside-diy.com

IAN 458758\_2401

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica ES o nízkom napätí (2014/35/EU)**

**Elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)**

**Smernica RoHS (2011/65/EU)\***

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

## Použité harmonizované normy

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typové označenie stroja:** 20 V / 2 x 4,5 A  
Dvojité rýchlonabíjačka PDSL20 20 B2

**Rok výroby:** 06–2024

**Sériové číslo:** IAN 458758\_2401

Bochum, 04.06.2024



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete

priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

## UPOZORNENIE

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 458758\_2401.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

# Inhaltsverzeichnis

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                           | <b>34</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                 | 34        |
| Ausstattung                                 | 34        |
| Lieferumfang                                | 34        |
| Technische Daten                            | 34        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>       | <b>34</b> |
| Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs | 34        |
| Erweiterte Sicherheitshinweise              | 35        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte          | 35        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                       | <b>36</b> |
| Wandinstallation                            | 36        |
| Akku-Pack laden                             | 36        |
| <b>Reinigung</b>                            | <b>37</b> |
| <b>Wartung und Lagerung</b>                 | <b>37</b> |
| <b>Entsorgung</b>                           | <b>37</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>  | <b>38</b> |
| <b>Service</b>                              | <b>39</b> |
| <b>Importeur</b>                            | <b>39</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>       | <b>40</b> |
| <b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> | <b>40</b> |

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkus der Serie  PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Ausstattung

- ❶ LED 3
- ❷ LED 2
- ❸ LED 1
- ❹ Doppel-Schnellladegerät
- ❺ Schnelllademodus ⚡
- ❻ Normallademodus ⚡

## Lieferumfang

- 1 Doppel-Schnellladegerät
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### EINGANG/Input

Bemessungsspannung 230–240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 200 W

Sicherung (innen) 3,15 A 

### AUSGANG/Output (beide Ausgänge)

Bemessungsspannung 21,5 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsstrom max. 4,5 A

Schutzklasse II/Ⓜ (Doppellisolierung)

Ladedauer schnell 2 Ah: 35 min  
3 Ah: 45 min  
4 Ah: 60 min  
8 Ah: 120 min  
12 Ah: 180 min

Ladedauer normal 2 Ah: 60 min  
3 Ah: 45 min  
4 Ah: 60 min  
8 Ah: 120 min  
12 Ah: 180 min



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## Erweiterte Sicherheitshinweise

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen**

**Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## ⚠ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAP 20 A1/ PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/ PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



## ⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Inbetriebnahme

### Wandinstallation

## ⚠️ WARNUNG!

- Vor der Wandmontage ist auszuschließen, dass im Bereich der für die Halterung notwendigen Bohrlöcher dort verlaufenden Leitungen beschädigt werden.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, da es Sie nicht behindert und niemand versehentlich daran ziehen kann.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, auch wenn es an der Wand hängt.
- Das Ladegerät darf niemals auf brennbarem Untergrund betrieben werden.
- Das Ladegerät darf niemals auf einer feuchten Oberfläche angebracht werden.
- Von Montage hinter Türen und deren Schwenkbereich wird abgeraten, es besteht die Gefahr, das Ladegerät abzureißen oder anderweitig zu beschädigen.
- Hängen Sie das Gerät nur an senkrechten Wänden und nicht an Schrägen, wie z. B. Dachschrägen, auf. Das Gerät könnte sonst herunterfallen.

Das Ladegerät besitzt an seiner Rückseite zwei Löcher zur Wandinstallation. Sie können es unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise an einer Wand aufhängen. Benutzen Sie dazu zwei Schrauben (nicht mitgeliefert) in den angegebenen Maßen und Abständen (siehe Abb. Ausklappseite).

## Akku-Pack laden

## ⚠️ VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Doppel-Schnellladegerät nehmen bzw. einsetzen.

## HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ◆ Schieben Sie ein oder zwei Akku-Packs in das Doppel-Schnellladegerät ④.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Drücken Sie die Taste Schnelllademodus ⚡ ⑤ oder Normallademodus ⚡ ⑥ für den jeweiligen Lademodus. Der Schnelllademodus ⚡ ⑤ ist der als Standard eingestellte Modus.
- ◆ Der Ladezustand des jeweiligen Akku-Packs wird über die jeweiligen LEDs ①/②/③ und die Abbildungen daneben angezeigt:
  - LED 1 ③ blinkt: Das Akku-Pack ist leer .
  - LED 2 ② blinkt: Das Akku-Pack ist zu 1/3  geladen.
  - LED 3 ① blinkt: Das Akku-Pack ist zu 2/3  geladen.
- Alle LEDs ①/②/③ leuchten permanent: Das Akku-Pack ist vollständig geladen.

## ⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Sollten alle LEDs ①/②/③ blinken, dann ist der Akku-Pack überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.

- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Doppel-Schnellladegerät ④ vom Netz und entnehmen Sie die jeweiligen Akku-Packs.
- ◆ Schalten Sie das Doppel-Schnellladegerät ④ zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Reinigung

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät reinigen.
  - ▶ Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit Wasser.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen oder höchstens leicht angefeuchteten Tuch.

## Wartung und Lagerung

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - ▶ **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Entsorgung



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

**Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458758\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458758\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**Service****DE Deutschland**

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**AT Österreich**

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**CH Schweiz**

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458758\_2401

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** 20 V / 2 x 4,5 A  
Doppel-Schnellladegerät PDSLG 20 B2

**Herstellungsjahr:** 06-2024

**Seriennummer:** IAN 458758\_2401

Bochum, 04.06.2024



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet.  
Mit diesem QR-Code gelangen

Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

## HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 458758\_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

06/2024 · Ident.-No.: PDSL20B2-052024-1

---

IAN 458758\_2401

